

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

9 AVRIL 1963.

Projet de loi modifiant le Code pénal et la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne.

PROJET TRANSMIS
PAR
LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Un article 330bis rédigé comme suit, est inséré dans le Code pénal :

« Article 330bis. — La menace, faite par écrit anonyme ou signé, avec ordre ou sous condition, d'un attentat contre les personnes ou les propriétés, punissable d'un emprisonnement de trois mois au moins, sera punie d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à cent francs. »

ART. 2.

L'article 406 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 406. — Sera puni de la réclusion celui qui aura méchamment entravé la circulation ferroviaire, routière, fluviale ou maritime par toute action portant atteinte aux voies de communication, aux ouvrages d'art ou au matériel, ou par toute autre action de nature à rendre dangereux la circulation ou l'usage des moyens de transport ou à provoquer des accidents à l'occasion de leur usage ou de leur circulation.

R. A 6486.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

424 (Session de 1961-1962) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 et 3 : Amendements;
- 4 : Rapport;
- 5 à 11 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

2, 3, 4, 5 et 9 avril 1963.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1962-1963.

9 APRIL 1963.

Ontwerp van wet tot wijziging van het Strafwetboek en de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

In het Strafwetboek wordt een artikel 330bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 330bis. — Bedreiging met een aanslag op personen of op eigendommen bij een naamloos of ondertekend geschrift, onder een bevel of onder een voorwaarde, waarop gevangenisstraf van tenminste drie maanden gesteld is, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van zeventwintig frank tot honderd frank.

ART. 2.

Artikel 406 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 406. — Met opsluiting wordt gestraft hij die kwaadwillig het verkeer op de spoorweg, de weg, de binnenwaters of op zee belemmert door enige handeling die een aanslag uitmaakt op de verkeerswegen, de kunstwerken of het materieel, of door enige andere handeling die het verkeer met of het gebruik van vervoermiddelen gevaarlijk kan maken of die ongevallen kan veroorzaken bij het gebruik van of het verkeer met die vervoermiddelen.

R. A 6486.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

424 (Zitting 1961-1962) :

- 1 : Wetsontwerp;
- 2 en 3 : Amendementen;
- 4 : Verslag;
- 5 tot 11 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

2, 3, 4, 5 en 9 april 1963.

» Indépendamment des cas visés à l'alinéa précédent, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à mille francs, celui qui aura méchamment entravé la circulation ferroviaire, routière, fluviale ou maritime, par tout objet constituant obstacle de nature à empêcher la circulation ou l'usage des moyens de transport.

» Sera puni d'une peine de huit jours à deux mois et d'une amende de vingt-six à cinq cents francs celui qui, par toute autre action, aura méchamment empêché la circulation en cours sur la voie ferroviaire ou routière ».

ART. 3.

L'article 510 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 510.* — Seront punis des travaux forcés de quinze ans à vingt ans ceux qui auront mis le feu à des édifices, ponts, digues, chaussées, chemins de fer, écluses, magasins, chantiers, hangars, navires, bateaux, voitures, wagons, aéronefs ou autres ouvrages d'art, constructions ou véhicules à moteur, si l'auteur a dû présumer qu'il s'y trouvait une ou plusieurs personnes au moment de l'incendie. »

ART. 4.

L'article 511 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 511.* — Seront punis des travaux forcés de dix ans à quinze ans, ceux qui auront mis le feu aux propriétés immobilières désignées à l'article 510, ainsi qu'à des navires, bateaux et aéronefs, mais hors les cas prévus par cet article, soit à des forêts, bois, taillis ou récoltes sur pied.

» Toutefois, si ces propriétés appartiennent exclusivement à ceux qui les ont incendiées, et si le feu a été mis dans une intention méchante ou frauduleuse, les coupables seront punis d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de deux cents francs à mille francs. »

ART. 5.

L'article 512 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 512.* — Seront punis d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cent francs à mille francs, ceux qui auront volontairement mis le feu aux propriétés mobilières d'autrui, autres que des navires, bateaux et aéronefs, et à la condition que l'acte ait été de nature à occasionner à autrui un préjudice sérieux.

» Si les propriétés mobilières appartiennent exclusivement à ceux qui les ont incendiées et si le feu a été mis dans une intention méchante ou frauduleuse, les peines seront un emprisonnement de six mois à trois ans et une amende de vingt-six francs à deux cents francs ».

ART. 6.

L'article 513 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

» Buiten de gevallen van het vorige lid wordt met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van zesentwintig frank tot duizend frank gestraft hij die kwaadwillig het verkeer op de spoorweg, weg, binnenwaters of zee heeft belemmerd, door enig voorwerp dat een belemmering voor het verkeer met of het gebruik van verkeersmiddelen uitmaakt.

» Met gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden en met geldboete van zesentwintig tot vijfhonderd frank wordt gestraft hij die, door enige andere handeling, kwaadwillig het verkeer dat gaande is op de spoorweg of op de weg heeft belet ».

ART. 3.

Artikel 510 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« *Artikel 510.* — Met dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar worden gestraft zij die in brand steken : gebouwen, bruggen, dijken, straatwegen, spoorwegen, sluizen, magazijnen, werkplaatsen, loodsens, schepen, vaartuigen, rijtuigen, wagons, vliegtuigen of andere kunstwerken, bouwwerken of motorvoertuigen, indien de dader moest vermoeden dat zich aldaar op het ogenblik van de brand één of meer personen bevonden. »

ART. 4.

Artikel 511 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« *Artikel 511.* — Met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar worden gestraft zij die in brand steken, hetzij de onroerende eigendommen in artikel 510 vermeld, hetzij schepen, vaartuigen en vliegtuigen, maar buiten de gevallen in dat artikel omschreven, hetzij wouden, bossen, schaarhout of vruchten te velde.

» Indien de eigendommen echter uitsluitend toebehooren aan hen die ze hebben in brand gestoken, en de brand met kwaad of bedrieglijk opzet is gesticht, worden de schuldigen gestraft met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en met geldboete van tweehonderd frank tot duizend frank. »

ART. 5.

Artikel 512 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« *Artikel 512.* — Met gevangenisstraf van één jaar tot vijf jaar en met geldboete van honderd frank tot duizend frank worden gestraft zij die vrijwillig de roerende goederen die aan een ander toebehoren in brand steken, met uitzondering van schepen, vaartuigen en vliegtuigen, en op voorwaarde dat de daad van aard zou zijn om aan anderen ernstig nadeel te berokkenen.

» Indien de roerende goederen uitsluitend toebehooren aan hen die ze in brand hebben gestoken en indien de brand met kwaadwillig of bedrieglijk opzet werd gesticht, zijn de straffen zes maanden tot drie jaar gevangenisstraf en geldboete van zesentwintig frank tot tweehonderd frank. »

ART. 6.

Artikel 513 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« *Article 513.* — Lorsque le feu aura été mis pendant la nuit, les peines portées aux articles 510 à 512 seront remplacées :

» Les travaux forcés de quinze ans à vingt ans, par les travaux forcés à perpétuité ;

» Les travaux forcés de dix ans à quinze ans, par les travaux forcés de quinze ans à vingt ans ;

» L'emprisonnement et l'amende, portés à l'article 511, deuxième alinéa, et à l'article 512, premier alinéa, par la réclusion ;

» L'emprisonnement et l'amende, portés à l'article 512, deuxième alinéa, par un emprisonnement d'un an à quatre ans et une amende de cinquante francs à cinq cents francs. »

ART. 7.

L'article 518 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 518.* — Lorsque l'incendie a causé des blessures à une ou plusieurs personnes, et que l'auteur du fait a dû présumer qu'elles se trouvaient dans les lieux incendiés au moment du crime ou du délit, le coupable sera condamné comme si ces blessures avaient été faites avec préméditation, et la peine que la loi y attache sera appliquée au coupable si cette peine est plus forte que celle qu'il a encourue à raison de l'incendie.

» Dans le cas contraire, cette dernière peine sera élevée de deux ans au-dessus du maximum, si elle consiste dans la réclusion ou les travaux forcés à temps.

» Si le fait a causé la mort, la peine sera la mort. »

ART. 8.

L'article 520 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 520.* — Seront punis des peines portées par les articles précédents et d'après les distinctions qui y sont établies, ceux qui auront détruit ou tenté de détruire, par l'effet d'une explosion, des édifices, ponts, digues, chaussées, chemins de fer, écluses, magasins, chantiers, hangars, navires, bateaux, voitures, wagons, aéronefs ou autres ouvrages d'art, constructions ou véhicules à moteur. »

ART. 9.

L'article 521 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 521.* — Quiconque aura, en dehors des cas visés aux articles 510 à 520, détruit, par quelque moyen que ce soit, en tout ou en partie, des édifices, ponts, digues, chaussées, chemins de fer, écluses, magasins, chantiers, hangars, navires, bateaux, aéronefs ou autres ouvrages d'art, ou constructions appartenant à autrui, sera puni de réclusion.

» En cas de mise hors d'usage à dessein de nuire, la peine sera un emprisonnement de quinze jours à trois ans et une amende de cinquante francs à cinq cents francs.

« *Artikel 513.* — Wordt de brand bij nacht gesticht, dan worden de bij de artikelen 510 tot 512 gestelde straffen vervangen :

» Dwangarbeid van vijftien tot twintig jaar, door levenslange dwangarbeid ;

» Dwangarbeid van tien tot vijftien jaar, door dwangarbeid van vijftien tot twintig jaar ;

» De gevangenisstraf en de geldboete, bij het tweede lid van artikel 511 en bij het eerste lid van artikel 512 gesteld, door opsluiting ;

» De gevangenisstraf en de geldboete bij het tweede lid van artikel 512 gesteld door een gevangenisstraf van één jaar tot vier jaar en een geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank. »

ART. 7.

Artikel 518 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« *Artikel 518.* — Wanneer de brand verwondingen heeft veroorzaakt aan één of meer personen en de dader van het feit moest vermoeden dat zij zich in de in brand gestoken plaatsen bevonden op het ogenblik van de misdaad of van het wanbedrijf, wordt de schuldige veroordeeld alsof die verwondingen met voorbedachte rade waren toegebracht en wordt de door de wet hierop gestelde straf toegepast, indien deze zwaarder is dan de straf die wegens brandstichting op hem toepasselijk is.

» In het tegenovergestelde geval wordt de laatstbedoelde straf tot twee jaar boven het maximum verhoogd, indien zij in opsluiting of tijdelijke dwangarbeid bestaat.

» Indien het feit de dood ten gevolge heeft, wordt de doodstraf toegepast. »

ART. 8.

Artikel 520 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« *Artikel 520.* — Met de straffen, bij de vorige artikelen bepaald, en naar de onderscheidingen aldaar gemaakt, worden gestraft zij die gebouwen, bruggen, dijken, straatwegen, spoorwegen, sluizen, magazijnen, werkplaatsen, loodsen, schepen, vaartuigen, rijtuigen, wagons, vliegtuigen of andere kunstwerken, bouwwerken of motorvoertuigen, door het veroorzaken van een ontploffing vernielen of pogen te vernielen. »

ART. 9.

Artikel 521 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« *Artikel 521.* — Al wie buiten de gevallen in artikelen 510 tot 520 genoemd, door welk middel ook, gebouwen, bruggen, dijken, straatwegen, spoorwegen, sluizen, magazijnen, werkplaatsen, loodsen, schepen, vaartuigen, vliegtuigen of andere kunstwerken of bouwwerken aan een ander toebehorende, geheel of ten dele vernielt, wordt gestraft met opsluiting.

» Bij onbruikbaarmaking met het oogmerk om te schaden, is de straf vijftien dagen tot drie jaar gevangenis en een geldboete van vijftien frank tot vijfhonderd frank.

» La peine prévue au deuxième alinéa est applicable en cas de destruction, en tout ou en partie, ou de mise hors d'usage à dessein de nuire de voitures, wagons et véhicules à moteur. »

ART. 10.

L'article 523 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 523. — Quiconque aura détruit une machine appartenant à autrui, destinée à produire, transformer ou distribuer l'énergie motrice ou à en consommer à des fins autres que purement domestiques, sera condamné à un emprisonnement de quinze jours à trois ans et à une amende de cinquante francs à cinq cents francs.

» Il y a destruction dès que les effets de la machine sont empêchés en tout ou en partie, soit que le fait porte sur les appareils moteurs, soit qu'il porte sur les appareils mis en mouvement. »

ART. 11.

L'article 30 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 30. — Sera puni de réclusion, celui qui aura méchamment compromis la navigabilité ou la sécurité de vol d'un aéronef.

» Si le fait a causé des lésions corporelles, le coupable sera condamné aux travaux forcés de dix à vingt ans.

» Si le fait a entraîné la mort d'une personne, le coupable sera puni des travaux forcés à perpétuité.

» Article 30bis. — Sera puni d'un emprisonnement de un mois à deux ans et d'une amende de cinquante francs à cinq cents francs, ou d'une de ces peines seulement, celui qui, hors les cas prévus à l'article précédent, aura, par un moyen quelconque, méchamment arrêté ou entravé la circulation par air. »

Bruxelles, le 9 avril 1963.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

» De in het tweede lid bedoelde straf is toepasselijk in geval van gehele of gedeeltelijke vernieling, of van onbruikbaarmaking met het oogmerk om te schaden van rijtuigen, wagons en motorvoertuigen. »

ART. 10.

Artikel 523 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 523. — Al wie een machine vernielt, die aan een ander toebehoort en bestemd is voor voortbrenging, omzetting of verdeling van drijfkracht of voor het verbruik ervan voor andere dan louter huishoudelijke doeleinden, wordt veroordeeld tot gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie jaar en een geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank.

» Vernieling bestaat zodra de werking van een machine geheel of ten dele verhinderd is, onverschillig of het feit de aandrijvende dan wel de aangedreven toestellen betreft. »

ART. 11.

Artikel 30 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 30. — Met opsluiting wordt gestraft hij die kwaadwillig de luchtvaardigheid of de vliegzeekerheid van een vliegtuig in gevaar heeft gebracht.

» Indien het feit lichamelijk letsel heeft veroorzaakt, wordt de schuldige veroordeeld tot dwangarbeid van tien tot twintig jaar.

» Indien het feit de dood van een persoon ten gevolge heeft gehad, wordt de schuldige met levenslange dwangarbeid gestraft.

» Artikel 30bis. — Met gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en met geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank, of met één van die straffen alleen, wordt gestraft hij die, buiten de gevallen van het vorig lid, door welk middel ook, kwaadwillig het luchtverkeer heeft opgehouden of belemmerd. »

Brussel, 9 april 1963.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.